

לבריאת העולם למנין שאנו

שנת חמשת אלפים ושבע מאות
On the day of the month of
אחד החתן
corresponding to the day of
לחודש
in the year
בשנת
in the year

הוא לי לאנתו כדת משה וישראל ואנא אפלא ואוקיר

בשנת
מונין כאן
אעד לה להדא

ואיזון ואפרנס יתוכי ליכי כהלכות גוברין יהודאין דתלחין ומוקרין וזנין ומפרנסין לנשיהון בקושטא ויהיבנא ליכי

ומזוניכי וכסותיכי וסיפוקיכי ומיעל לותוכי כאורח כל אדעיא וצביאת מרת

entered into the holy covenant of marriage and made this pledge:

דא והות ליה לאנתו ודין נדוניה דהנעלת ליה מבי
בין בכסה בין בדהב בין בתכשיטין במאני דלבושא בשימושי דידה ובשימושי

We unite in love to comfort and to care for one another.

חתנו דנו והוסיף לה מן דיליה

זקוקים כסף צדוף וצבי
חתן דנו

דערסא הכל קבל עליו

חתן דנו אחריות שטר

זקוקים כסף צדוף וכך אמר
as we meet the joys and challenges of life

כתובתא דא נדוניה דין ותוספתא דא קבליות עליו ועל ירתי בתראי להתפרע מן כל שטר ארג נכסין וקנינין דאית לי תחות כל שמיא
and we pledge to respect one another's strengths and abilities.

דקנאי ודעתידי אנא למקנא נכסין דאית להון אחריות ודלית להון אחריות כלהון יהון אחראין וערבאין לפרוע מנהון שטר כתובתא
We promise to establish a home, imbued with Jewish culture

דא נדוניה דין ותוספתא דא מנאי ואמילו מן גלימא דעל כתפאי בהיו ובמותי מן יומא דנן ולעלם ואחריות וחומר שטר כתובתא
and tradition that embraces our love for the spirituality

דא נדוניה דין ותוספתא דא קבל עליו
חתן דנו כחומר כל שטר כי כתובות ותוספתות דנהגין בבנות ישראל העשוין
and beauty of our heritage.

חתן דנו ומרת

We will celebrate the cycle of the seasons and of life

דא למשעבך דין לדא ודא לדין למנהג

with rich symbols of Judaism with candles, wine and song.

כל וימי חייהון באורחא דאורייתא כהלכות גוברין יהודאין וצביאו ברעות נפשיהון ואסכימו לקבלא על נפשיהון בית דינא דכנישתא
In our home, family and friends will find laughter and warmth.

דרבנן ודבית מדרשא דרבנן דארעא דקיימא או מאן דאתי מן חילה הין דעו יחידא לאלכא יתהון למיזל באורחא דאורייתא
I am my beloved's and my beloved is mine.

ולמרחם ול אוקרא דין לדא ודא לדין כל וימי מיגד נישואיהון וקבילו על נפשיהון כל חד מנהון לארשאה לחבריה לזמנא יתה לבי
Set me as a seal upon your heart.

דינא דאידיכר מן עילא אן יתרמא תגרא ביניהון בדיל דיכור למיחי כל חד דינעי מנהון בדינא דאורייתא כל וימי חייהון וארשיאו לבי
With these rings we consecrate our love

דינא דאידיכר למרמא מיצוין על כל חד ענתון אן לא יצבי למיזל קדמיהו בדינא או אן לא יצבי לציותא לכסקא דדיניה דלא
for one another as husband and wife

חתן דנו למרת

כאסמכתא ודלא כטופסי דשטרי וקנינא מן

דא

according to the laws of
דא וטן מרת
Moses and the Jewish people.

חתן דנו על כל מה דכתוב ומפורש לעיל במנא דכשר למקנא ביה והכל שדיד וקיימ

למיד

Bride _____ Groom _____ עד _____ נאמן

Witness _____ Witness _____ עד _____ נאמן